

Els nous llenguatges



Els joves sobretot, són els que s'han apropiat del nou llenguatge que han facilitat les noves tecnologies.

Pels volts dels anys 70 i 80 era corrent que a les revistes infantils i juvenils hi haguessin anuncis de "correspondència". Per a molts, era una autèntica diversió rebre cartes de nois i noies de qualsevol lloc del món i després contestar-les. De mica en mica, aquesta pràctica es va anar perdent. Des de finals dels 90, les noves tecnologies han permès de nou l'art d'escriure. Avui, escriure és el pa de cada dia. Missatges de mòbil, correu electrònic, xats, fòrums, llistes de correu, *messenger*...

Les noves tecnologies han fet possible la creació d'una terminologia entre els joves, especialment, basada en "emoticones" i en un llenguatge SMS compost de paraules curtes i acrònims.

Emoticona

La paraula "emoticona" prové de la contracció "emoció" i "icona". En anglès és coneguda com "smiley". S'aconsegueixen gràcies a la destresa que hom té per utilitzar els caràc-

ters del teclat. La primera emoticona s'atribueix a Scout E. Fahlman, un professor de la Universitat de Carnegie Mellon, a Pittsburg. Va ser en un fòrum el desembre de 1982 a través d'una BBS, una mena de programa que permetia la connexió entre ordinadors per crear una comunitat virtual. Els signes que va utilitzar foren dos punts, el guió i el parèntesi:

:-) felix
:-(trist

Es pot veure el text original d'aquell fòrum en aquesta adreça research.microsoft.com/~mbj/Smiley/Jo ke_Thread.html (la tecla ~ s'aconsegueix clicant ALT més 126). Fahlman proposava que l'ús de l'expressió "felix" fos per advertir que el que es parlava en el fòrum es deia seriosament i evitar d'aquesta manera malentesos en converses carregades d'ironia o de sarcasme.

La pàgina web d'aquest inventor de les primeres emoticones és www.cs.cmu.edu/~sef

Exemples d'emoticones

RELIGIOSES:

0:-) sant o àngel
+:-) sacerdot, religiós/a, monjo/a
+<:-) el Papa
*<:-) Pare Noel

GENERALS:

:-) somrient, felix
%*@:-(mal de cap
%-(marejat
:-(trist
:-) ploro d'alegria
;-) picant l'ullet
:----) mentider
:-x t'envio un petó
/-) dormint
8-) amb ulleres
:-? dubitatiu
=-:) punki somrient
:-} amb bigoti
:-x llavis segellats (secret guardat)
:-(=) cridant
[:-) escolto un walkman
:-(#) porto ferros (aparell dental)
(:-) calb
:^) nassut
@:-) acabo de sortir de la perruqueria
#:-) estic mal pentinat
{:-) porto perruca
(@@) estic eufòric
^_^ estic sorprès
:-? estic fumant amb pipa
:-@ juro que dic la veritat
@}->-- una rosa

Llenguatge SMS

Un missatge de text per mòbil permet com a màxim 160 caràcters. És, per tant, un servei de missatges curts (*short message service*), d'aquí les inicials: SMS. Els mòbils s'han convertit no només en telèfons, sinó també en les noves "màquines d'escriure", utilitzades en tot moment per comunicar-se de forma ràpida. El fet de voler escriure molta cosa amb poc espai, ha donat peu a un llenguatge farcit de paraules abreviades i d'acrònims (creació d'un nou mot a



Scout E. Fahlman, inventor de les primeres emoticones, a la seva aula de la Universitat de Carnegie Mellon (Pittsburg, Estats Units)

partir d'elements de dues o més paraules) com, per exemple, DKO (discoteca) o FIND (fi de setmana).

Tot i que s'han publicat diccionaris de llenguatge SMS, la virtut que té aquesta nova "ciberllengua" és que és original i lliure, sense estar sotmesa a una gramàtica concreta i que s'aprèn a través de la pràctica. Amb tot, té una sèrie de normes evidents: no s'utilitzen els accents, els signes d'interrogació i admiració només es posen al final de la frase, no es posa la h, s'aprofita el so de les consonants per no posar vocals, utilització de la lletra k per comptes de la c, abreviacions de frases o paraules freqüents ("ktl" per "què tal?", "tb" per "també"), utilització de signes matemàtics per suprimir paraules (+ per "més" o x per "per"), us d'acrònims anglesos ("ok")...

Fins i tot, l'Associació d'Usuaris d'Internet ha posat en marxa un diccionari d'SMS que inclou també alguna emoticona i que es pot visitar a: www.diccionariosms.com.

Llenguatge viu

Cal veure en aquest nou tipus de llenguatge l'habilitat que té el jovent per comunicar-se. És una escriptura ràpida, alegre, renovada. Només serà preocupant si s'expressa també en situacions i en contextos en els quals no es requereix: cartes

oficials, exàmens, treballs escolars... L'agilitat mental i l'enginy de molts joves d'avui fa possible que sàpiguen distingir les situacions en què cal emprar-lo o no. És més, qui s'arriscaria a fer-lo servir en un examen i guanyar-se un suspens? Cal valorar les noves relacions comunicatives que es creen gràcies a aquests missatges, les informacions que s'intercanvien. És una bona manera de combatre la timidesa.

Aquest nou ciberllenguatge usat pels joves sorprèn als pares. Segur que ells recordaran la figura de l'amanuense. A Barcelona van sobreviure fins a finals dels 80, a prop del mercat de la Boqueria. Estaven instal·lats en una mena de cabines. Escrivien per boca d'altres amb una gran rapidesa, sense faltes d'ortografia, asseguts davant d'una màquina d'escriure i escoltant el que hom els explicava. Al final d'aquella conversa sortia una carta digna del millor escriptor. Els joves d'avui no són amanuenses. Els missatges surten del seu propi cor i com a mínim ho escriuen ells.

També a aquests pares caldrà fer-los memòria de l'argot que ells utilitzaven en el seu temps. Què deien els nostres avis, quan escoltaven dels nostres pares paraules com "Insti", "cole", "profe", "tele", "super", "disco" (discoteca)... Aquests pares feien el mateix que ara fan els seus fills, però aquests

últims, amb la tecnologia d'ara. I a més, han de dir molta cosa amb un màxim de 160 caràcters per missatge. Per tant, tenen excusa.

Tal com va sentenciar l'escriptor Baltasar Gracián: "Lo bno si bve, 2vs bno".

ÀNGEL RODRÍGUEZ VILAGRAN

Exemples de llenguatge SMS

=ment: igualment
 + o -: més o menys
 + tard: més tard
 7mana: setmana
 1pto: un petó
 6plau: sis plau
 a8: avui
 a10: adéu
 bnt: bona nit
 cp7m: cap de setmana
 dko: discoteca
 find: fi de setmana / cap de setmana
 grr: enfadat
 kdt: cuida't
 kdm: quedem
 kfs: què fas?
 ktal: què tal?
 kdada: trobada
 kmaq: que maco!
 kpb: quin plom!
 ksa: casa
 muak: petó
 na nit: bona nit
 no+: només
 os3: ostres!
 pc: ordinador
 pk?: per què
 qdm: quedem
 rd9: res de nou
 sux: supermercat
 tstmo: t'estimo
 u100s?: ho sents?
 wapa: guapa
 xdo: perdó
 xmas: Nadal

Ciutats:

=ada: Igualada
 bcn: Barcelona
 fal7: Falset
 gna: Girona
 krd10: Cardedeu
 lskla: l'Escala